

**SYLABUS****DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2022-2025***(skrajne daty)*

Rok akademicki 2022/2023

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Analiza lingwistyczna i przekład tekstów klasycznych (greka)
Kod przedmiotu*	
nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Humanistycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	Lingwistyka stosowana
Poziom studiów	Studia pierwszego stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	Rok I, semestr 1
Rodzaj przedmiotu	ćwiczenia
Język wykładowy	polski
Koordynator	Mgr Beata Kawalec
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	Mgr Renata Nowak

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

**1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
1		30							3

**1.2. SPOSÓB REALIZACJI ZAJĘĆ**

X ZAJĘCIA W FORMIE TRADYCYJNEJ

X ZAJĘCIA REALIZOWANE Z WYKORZYSTANIEM METOD I TECHNIK KSZTAŁCENIA NA ODLEGŁOŚĆ

**1.3 FORMA ZALICZENIA PRZEDMIOTU (Z TOKU): EGZAMIN, ZALICZENIE Z OCENĄ**

## 2. WYMAGANIA WSTĘPNE

WIEDZA Z ZAKRESU HISTORII, FILOZOFII, KULTURY ANTYCZNEJ NA POZIOMIE SZKOŁY ŚREDNIEJ.
--

## 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

### 3.1 Cele przedmiotu

C1	Wykształcenie umiejętności poprawnego czytania, tłumaczenia i analizowania prostych tekstów preparowanych przy pomocy słownika.
C2	Wykształcenie umiejętności rozpoznawania form fleksyjnych i konstrukcji składniowych w języku greckim (dialekt attycki).
C3	Dostrzeganie związków kultury antycznej ze współczesną kulturą polską i europejską
C4	Dostrzeganie wspólnego zasobu leksykalnego języka greckiego i nowożytnych języków europejskich.
C5	Poszerzenie wiedzy z zakresu kultury antycznej

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (EFEKT UCZENIA SIĘ)	TREŚĆ EFEKTU UCZENIA SIĘ ZDEFINIOWANEGO DLA PRZEDMIOTU	ODNIESIENIE DO EFEKTÓW KIERUNKOWYCH <sup>1</sup>
EK_01	STUDENT ZNA I ROZUMIE WYBRANE ZAGADNIENIA HISTORYCZNE, EKONOMICZNE, SPOŁECZNE, KULTURALNE, RELIGIJNE, FILOZOFICZNE, GEOGRAFICZNE I POLITYCZNE (RÓWNIEŻ W ICH MIĘDZYKRAJOWYM WYMIARZE) WARUNKUJĄCE ROZWÓJ DANYCH OBSZARÓW JĘZYKOWYCH W OBRĘBIE JĘZYKÓW STUDIOWANYCH W RAMACH KIERUNKU STUDIÓW.	K_W09
EK_02	STUDENT POTRAFI ANALIZOWAĆ I KRYTYCZNIE INTERPRETOWAĆ TEKSTY ŹRÓDŁOWE (M. IN. NAUKOWE, LITERACKIE, URZĘDOWE) ORAZ ZJAWISKA KULTUROWE I SPOŁECZNE.	K_U09
EK_03	STUDENT JEST GOTÓW DO WŁAŚCIWEGO ROZPOZNANIA MOŻLIWOŚCI I OGRANICZEŃ WYNIKAJĄCYCH Z UZYSKANYCH KOMPETENCJI JĘZYKOWYCH I SPOŁECZNO-KULTUROWYCH.	K_K06

### 3.3 Treści programowe

#### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

<sup>1</sup>W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

## B. Problematyka ćwiczeń, konwersatoriów, laboratoriów, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Historia języka, podział na dialekty, alfabet, wymowa, znaki pisarskie. Rodzaje akcentów, przydechy, dwugłoski, iota subscriptum i adscriptum.
Rzeczowniki - systemy deklinacyjne I (femininum, masculinum) i II (femininum, masculinum, neutrum). Funkcje przypadków greckich. Odmiana wybranych zaimków.
Przymiotniki – systemy deklinacyjne I i II (przymiotniki o 2-ch i 3-ch zakończeniach). Składnia zgody.
Czasowniki I koniugacji: - indicativus praesentis, imperativus praesentis, indicativus imperfecti (augment sylabiczny i iloczynowy). Odmiana w stronie aktywnej i medialno-pasywnej. Czasownik εἶμι. Czasowniki kontrahowane. Wybrane czasowniki – verba deponentia.
<i>Ateńczycy, Sparta, Nowy Testament (Luc. 6,45), Sparta, Teby, Ateny, Homer, Muzy</i> - tłumaczenie i analiza tekstów preparowanych i fragmentów tekstów oryginalnych.

### 3.4 METODY DYDAKTYCZNE

WYKŁAD, ROZWIĄZYWANIE ĆWICZEŃ I TESTÓW, ANALIZA, TŁUMACZENIE I INTERPRETACJA TEKSTÓW ŁACIŃSKICH, PRACA W GRUPACH.

Np.:

WYKŁAD: WYKŁAD PROBLEMOWY, WYKŁAD Z PREZENTACJĄ MULTIMEDIALNĄ, METODY KSZTAŁCENIA NA ODLEGŁOŚĆ

ĆWICZENIA: ANALIZA TEKSTÓW Z DYSKUSJĄ, METODA PROJEKTÓW (PROJEKT BADAWCZY, WDROŻENIOWY, PRAKTYCZNY), PRACA W GRUPACH (ROZWIĄZYWANIE ZADAŃ, DYSKUSJA), GRY DYDAKTYCZNE, METODY KSZTAŁCENIA NA ODLEGŁOŚĆ

LABORATORIUM: WYKONYWANIE DOŚWIADCZEŃ, PROJEKTOWANIE DOŚWIADCZEŃ

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

SYMBOL EFEKTU	METODY OCENY EFEKTÓW UCZENIA SIĘ (NP.: KOLOKWIUM, EGZAMIN USTNY, EGZAMIN PISEMNY, PROJEKT, SPRAWOZDANIE, OBSERWACJA W TRAKCIE ZAJĘĆ)	FORMA ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH (W, ĆW, ...)
EK_01	KRÓTSZA I DŁUŻSZA WYPOWIEDŹ PISEMNA I USTNA, TEST PISEMNY, EGZAMIN PISEMNY, EGZAMIN USTNY / REALIZACJA PROJEKTU INDYWIDUALNEGO	ĆWICZENIA
EK_02	WYPOWIEDŹ USTNA (ANALIZA TEKSTU), REALIZACJA PROJEKTU	ĆWICZENIA
EK_03	REALIZACJA PROJEKTU INDYWIDUALNEGO, OBSERWACJA W TRAKCIE ZAJĘĆ	ĆWICZENIA

### 4.2 WARUNKI ZALICZENIA PRZEDMIOTU (KRYTERIA OCENIANIA)

WARUNKIEM ZALICZENIA PRZEDMIOTU JEST OSIĄGNIĘCIE WSZYSTKICH ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ, W SZCZEGÓLNOŚCI ZALICZENIE NA OCENĘ POZYTYWNA WSZYSTKICH PRZEWIDZIANYCH W DANYM SEMESTRZE PRAC PISEMNYCH I UZYSKANIE POZYTYWNEJ OCENY Z ODPOWIEDZI USTNYCH, A TAKŻE OBECNOŚĆ NA

ZAJĘCIACH I AKTYWNE UCZESTNICTWO W ZAJĘCIACH. DO ZALICZENIE TESTU PISEMNEGO, EGZAMINU POTRZEBA MINIMUM 50% PRAWIDŁOWYCH ODPOWIEDZI.

SPOSOBY ZALICZENIA:

- PRACA PROJEKTOWA (PREZENTACJA PROJEKTU INDYWIDUALNEGO Z ZAKRESU STUDIOWANEGO KIERUNKU I SPECJALNOŚCI),
- ZALICZENIE SPRAWDZIANU PISEMNEGO (TEST I/LUB DŁUŻSZA WYPOWIEDŹ PISEMNA)

FORMY ZALICZENIA:

- KRÓTSZA I DŁUŻSZA WYPOWIEDŹ USTNA I PISEMNA,
- ZALICZENIE PISEMNE: TEST I/LUB DŁUŻSZA WYPOWIEDŹ PISEMNA,
- WYKONANIE PRACY ZALICZENIOWEJ: PREZENTACJA PROJEKTU INDYWIDUALNEGO Z ZAKRESU STUDIOWANEGO KIERUNKU I SPECJALNOŚCI (TŁUMACZENIE TEKSTU, PREZENTACJA MULTIMEDIALNA TEMATU Z ZAKRESU STUDIOWANEJ SPECJALNOŚCI WRAZ Z OMÓWIENIEM).

USTALENIE OCENY ZALICZENIOWEJ NA PODSTAWIE OCEN CZĄSTKOWYCH.

EGZAMIN: EGZAMIN PISEMNY TESTOWY , EGZAMIN USTNY – PREZENTACJA PROJEKTU INDYWIDUALNEGO REALIZOWANA W TRAKCIE TRWANIA SEMESTRU.

KRYTERIA OCENY PRAC PISEMNYCH:

- 5.0 - WYKAZUJE ZNAJOMOŚĆ KAŻDEJ Z TREŚCI UCZENIA SIĘ NA POZIOMIE 91%-100%
- 4.5 – WYKAZUJE ZNAJOMOŚĆ KAŻDEJ Z TREŚCI UCZENIA SIĘ NA POZIOMIE 81%-90%
- 4.0 – WYKAZUJE ZNAJOMOŚĆ KAŻDEJ Z TREŚCI UCZENIA SIĘ NA POZIOMIE 71%-80%
- 3.5 – WYKAZUJE ZNAJOMOŚĆ KAŻDEJ Z TREŚCI UCZENIA SIĘ NA POZIOMIE 61%-70%
- 3.0 – WYKAZUJE ZNAJOMOŚĆ KAŻDEJ Z TREŚCI UCZENIA SIĘ NA POZIOMIE 50%-60%
- 2.0 – WYKAZUJE ZNAJOMOŚĆ KAŻDEJ Z TREŚCI UCZENIA SIĘ PONIŻEJ 50%

KRYTERIA OCENY ODPOWIEDZI USTNEJ:

- 5.0 - WYKAZUJE ZNAJOMOŚĆ TREŚCI UCZENIA SIĘ NA POZIOMIE 91%-100%

OCENA BARDZO DOBRA: BARDZO DOBRY POZIOM ZNAJOMOŚCI SŁOWNICTWA I STRUKTUR JĘZYKOWYCH, BRAK BŁĘDÓW JĘZYKOWYCH LUB NIELICZNE BŁĘDY JĘZYKOWE NIE ZAKŁÓCAJĄCE KOMUNIKACJI.

- 4.5 - WYKAZUJE ZNAJOMOŚĆ TREŚCI UCZENIA SIĘ NA POZIOMIE 81%-90%

OCENA PLUS DOBRA: DOBRY POZIOM ZNAJOMOŚCI SŁOWNICTWA I STRUKTUR JĘZYKOWYCH, NIELICZNE BŁĘDY JĘZYKOWE NIEZNACZNIE ZAKŁÓCAJĄCE KOMUNIKACJĘ, NIEZNACZNE ZAKŁÓCENIA W PŁYNNOŚCI WYPOWIEDZI.

- 4.0 - WYKAZUJE ZNAJOMOŚĆ TREŚCI UCZENIA SIĘ NA POZIOMIE 71%-80%

OCENA DOBRA: ZADAWALAJĄCY POZIOM ZNAJOMOŚCI SŁOWNICTWA I STRUKTUR JĘZYKOWYCH, BŁĘDY JĘZYKOWE NIEZNACZNIE ZAKŁÓCAJĄCE KOMUNIKACJĘ, NIEZNACZNE ZAKŁÓCENIA W PŁYNNOŚCI WYPOWIEDZI.

- 3.5 - WYKAZUJE ZNAJOMOŚĆ TREŚCI UCZENIA SIĘ NA POZIOMIE 61%-70%

OCENA +DOSTATECZNA: OGRANICZONA ZNAJOMOŚĆ SŁOWNICTWA I STRUKTUR JĘZYKOWYCH, LICZNE BŁĘDY JĘZYKOWE ZNACZNIE ZAKŁÓCAJĄCE KOMUNIKACJĘ I PŁYNNOŚĆ WYPOWIEDZI, ODPOWIEDZI CZĘŚCIOWO ODBIEGAJĄCE OD TREŚCI ZADANEGO PYTANIA, NIEKOMPLETNA.

- 3.0 - WYKAZUJE ZNAJOMOŚĆ TREŚCI UCZENIA SIĘ NA POZIOMIE 50%-60%

OCENA DOSTATECZNA: OGRANICZONA ZNAJOMOŚĆ SŁOWNICTWA I STRUKTUR JĘZYKOWYCH, LICZNE BŁĘDY JĘZYKOWE ZNACZNIE ZAKŁÓCAJĄCE KOMUNIKACJĘ I PŁYNNOŚĆ WYPOWIEDZI, NIEPEŁNE ODPOWIEDZI NA PYTANIA, ODPOWIEDZI CZĘŚCIOWO ODBIEGAJĄCE OD TREŚCI ZADANEGO PYTANIA.

- 2.0 - WYKAZUJE ZNAJOMOŚĆ TREŚCI UCZENIA SIĘ PONIŻEJ 50%

OCENA NIEDOSTATECZNA: BRAK ODPOWIEDZI LUB BARDZO OGRANICZONA ZNAJOMOŚĆ SŁOWNICTWA I STRUKTUR JĘZYKOWYCH UNIEMOŻLIWIAJĄCA WYKONANIE ZADANIA, CHAOTYCZNA KONSTRUKCJA WYPOWIEDZI, BARDZO UBOGA TREŚĆ, NIEKOMUNIKATYWNOŚĆ, MYLENIE I ZNIEKSZTAŁCANIE PODSTAWOWYCH INFORMACJI.

OCENĘ POZYTYWNA Z PRZEDMIOTU MOŻNA OTRZYMAĆ WYŁĄCZNIE POD WARUNKIEM UZYSKANIA POZYTYWNEJ OCENY ZA KAŻDY Z USTANOWIONYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ. OCENĘ KOŃCOWĄ Z PRZEDMIOTU STANOWI ŚREDNIA

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny z harmonogramu studiów	30
Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)	10 (8 udział w konsultacjach, 2 udział w egzaminie)
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	35 (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu/referatu, praca własna w ramach e-dydaktyki)
SUMA GODZIN	75
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>3</b>

\* NALEŻY UWZGLĘDNIĆ, ŻE 1 PKT ECTS ODPOWIADA 25-30 GODZIN CAŁKOWITEGO NAKŁADU PRACY STUDENTA.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

WYMIAR GODZINOWY	NIE DOTYCZY
ZASADY I FORMY ODBYWANIA PRAKTYK	NIE DOTYCZY

## 7. LITERATURA

### LITERATURA PODSTAWOWA:

- Marian Golias, *Wstępna nauka języka greckiego*, Wydawnictwo Naukowe PWN 1989

### LITERATURA UZUPEŁNIAJĄCA:

- Auerbach Marian, Golias Marian, *Gramatyka grecka*, Wydawnictwo Naukowe PWN 1985
- Oktawiusz Jurewicz, *Słownik grecko-polski*, Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2015
- Korus Agnieszka, Korus Kazimierz, *Hellenike glotta. Podręcznik do nauki języka greckiego*, Wydawnictwo Naukowe PWN 2024

